



DECORATIVE FOIL BLACK FOR THE 5TH DOOR

FÓLIE DEKORATIVNÍ ČERNÁ PRO 5. DVEŘE
DEKORFOLIE SCHWARZ FÜR DIE 5. TÜR

Fitting instructions | Montážní návod | Montageanleitung

Order number | Objednací číslo | Bestellnummer

6VA 063 317C

Fabia 130 (PJ)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

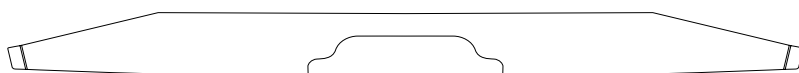
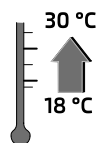
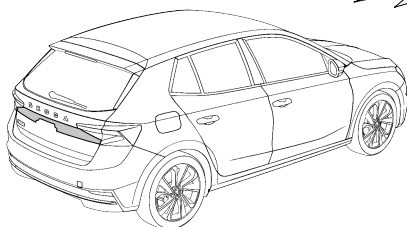
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 6VA 064 317C

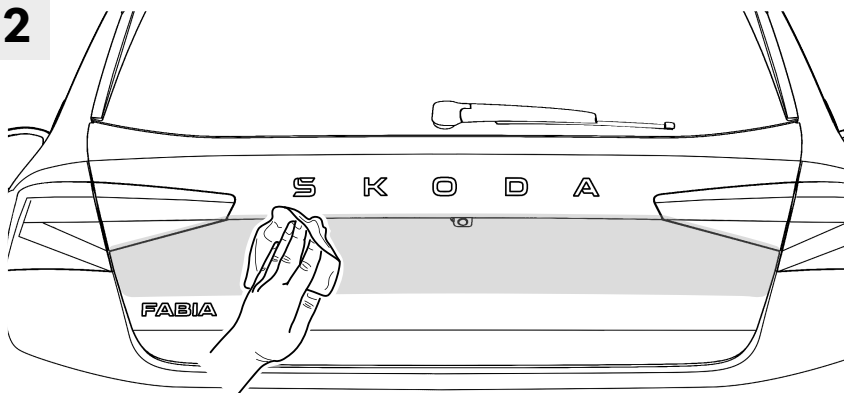


A

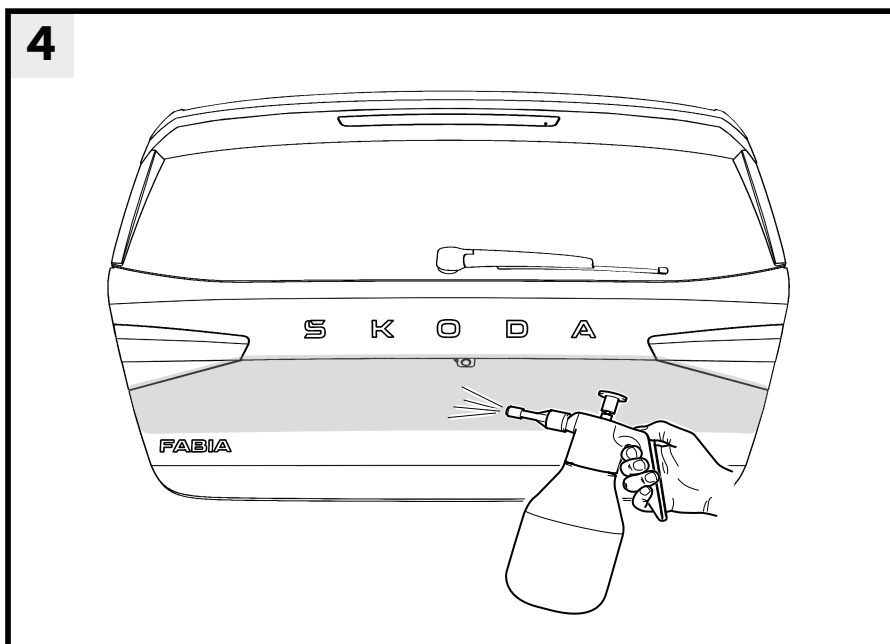
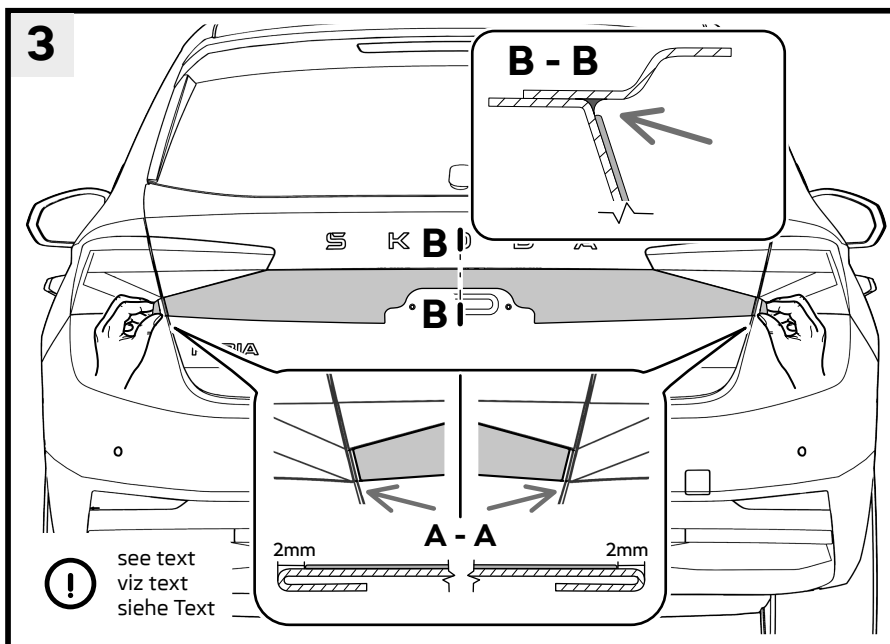
B



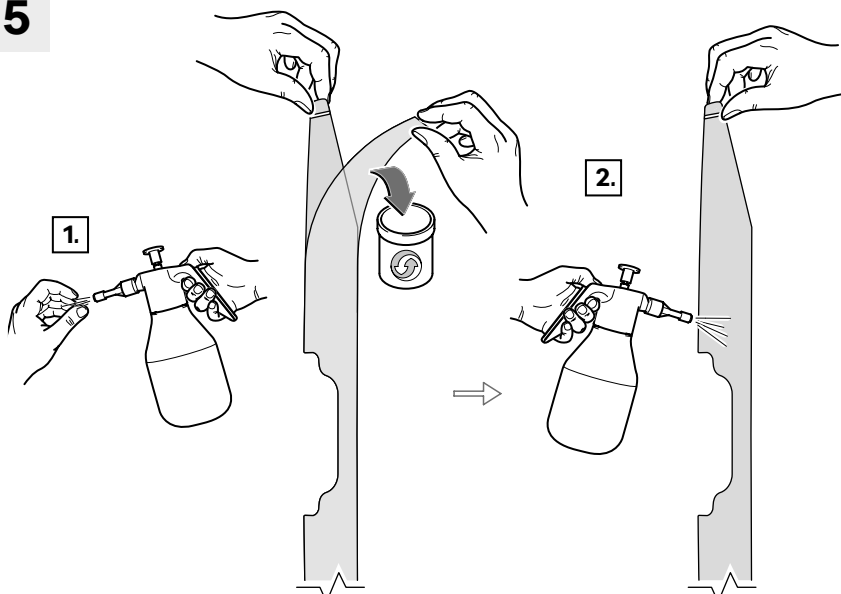
2



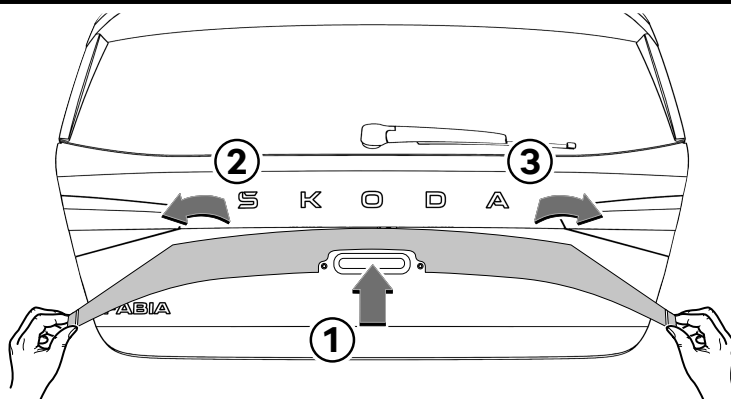
+ 10 min



5

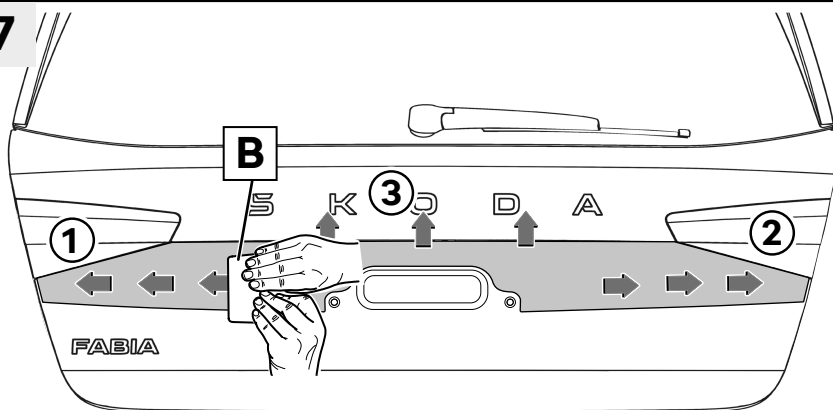


6



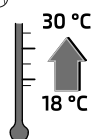
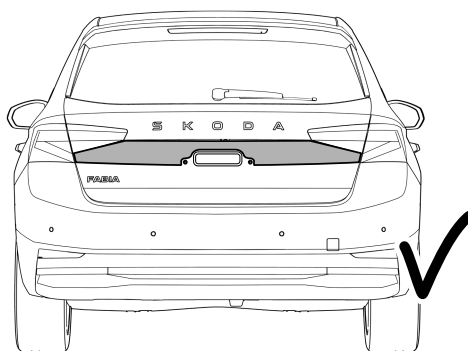
see text
viz text
siehe Text

7

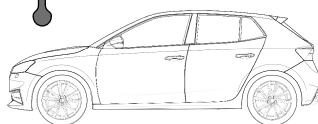


see text
viz text
siehe Text

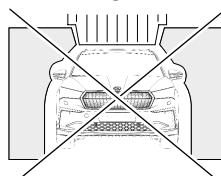
8



STOP! 48 h



48 h





DECORATIVE FOIL BLACK FOR THE 5TH DOOR

Accessory products are intended for professional installation. Škoda Auto recommends having the product installed by a contractual partner.

Use

The set is intended for Škoda Fabia 130 (PJ) vehicles, see the relevant product sheet.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Caution. The illustrations in the manual serve as general information for fitting. In some details, they may differ from the mounting locations of the particular car depending on its equipment!

For high-quality sticking, the foils should be applied by workers who already have gained sufficient experience in this field.

For proper sticking of the decorative foil, it is necessary to open the 5th door and set it in a position suitable for sticking. For better orientation, only the 5th door is shown in the pictures in the instructions.

The set contains - Fig. 1

Part name	Qty	Position
Foil	1	A
Fitting instructions	1	
Spatula (not included in the set)		B

Important fitting instructions

To ensure the quality application of the foils to the vehicle, it is important that the ambient operating temperature, the vehicle temperature, and the temperature of the assembled parts are within the range of 18 - 30°C. Make sure no parts are exposed to direct sunlight. Place the car in a dust-free hall and ensure that no further environmental contamination can occur during sticking of the decorative foil.



Warning. Cleaning agents contain dangerous fumes.



Caution. If a part covered with the foil is damaged (e.g. due to a traffic accident), then first repair or replace the damaged part. If it is necessary to paint the repaired part, apply the foil only after sufficient hardening of the paint - at least after 2 weeks. In case of a minor repair when it is not necessary to paint the part, only remove the original damaged foil and apply a new one according to the instructions below.

Fitting instructions

Fig. 2

- Wash the 5th door at the place of application with a weak solution of a suitable detergent and rinse with clean water.
- Then degrease with a suitable cleaner. Upon degreasing, allow to ventilate for about 10 minutes.

Fig. 3

- Before fitting, test the correct positioning of the foil on the car.
- Align the centre of the foil according to the B - B section.
- Align the foil edges with the side edge of the 5th door according to the A - A section.

Fig. 4

- Moisten the 5th door with an ample amount of water solution with detergent without additives (the recommended ratio is 25 ml of detergent in 10 litres of water - i.e. 0.25% solution concentration).

Fig. 5

- Carefully remove the back cover foil.
- Moisten the foil with an ample amount of water solution with detergent without additives (the recommended ratio is 25 ml of detergent in 10 litres of water - i.e. 0.25% solution concentration).

Fig. 6

- Place the foil on the 5th door between the combined (tail) lamps according to the instructions in Fig. 3.

Fig. 7

- Smooth the foil over the entire surface in the direction of the arrows with a spatula so that no air bubbles or solution residues remain under it. Follow the procedure and the direction of smoothing shown in the figure!
- When applying, check the correct position of the foil continuously.
- After approx. 1 hour after application, smooth the foil again with a spatula and then carefully remove the upper cover foil at an angle of approx. 180°.

Important instructions for decorative foil maintenance (Fig. 8)

Caution. Always familiarise the customer with the following instructions when handing over the car after fitting.

- After applying the decorative foil, park the car in protected area for 48 hours (at a temperature of 18 to 30°C).
- Do not use a car wash for 48 hours after applying the decorative foil.

Wash the vehicle primarily in a standard brush car wash. The decorative foil in the area of the 5th door must not be washed by hand with a brush, sponge or any type of cloth. Never use abrasive cleaners or chemical solvents. In winter, never use a hand-brush or scraper to remove snow and ice on surfaces covered with decorative foils. Do not remove the frozen layer of snow (or ice) with other aids. There is a high probability of damage to the decorative foils. Do not break the decorative foils mechanically - do not peel off or detach it. Failure to follow these instructions can result in irreversible damage to the decorative foils. When washing the car with a high-pressure cleaner (WAP), take utmost care with a foil-covered surface. Water pressure could cause damage.

In alternative use of a high-pressure cleaner (WAP), follow these guidelines:

- never use rotary nozzles or special attachments,
- minimum distance of 50 cm between the nozzle and the vehicle body,
- washing angle of 90°,
- maximum water temperature of 50°C,
- maximum water pressure of 80 bar.

FÓLIE DEKORATIVNÍ ČERNÁ PRO 5. DVEŘE

CZ

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. Škoda Auto doporučuje provádět montáž v autorizovaném servisu.

Použití

Sada je určena na 5. dveře vozu Škoda Fabia 130 (PJ) viz příslušný produktový list.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu! Pro kvalitní výsledek nalepení fólie je vhodné, aby fólii lepili pracovníci, kteří mají v tomto oboru dostatečné zkušenosti.

Pro správné nalepení dekorační fólie je nutné 5. dveře pootevřít a nastavit do polohy vhodné pro lepení. Pro lepší orientaci jsou na obrázcích v návodu znázorněny pouze 5. dveře.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Fólie	1	A
Montážní návod	1	
Sěrka (není součástí sady)		B

Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení fólie na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i lepeného dílu byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření. Vůz postavte do bezprašné haly a zajistěte, aby nemohlo dojít během lepení dekorativní fólie k jakémukoli další kontaminaci prostředí.



Pozor. Čistící prostředky obsahují nebezpečné výpary.



Upozornění. Dojde-li k poškození dílu polepeného fólií (např. při dopravní nehodě), pak nejprve poškozený díl opravte, popř. vyměňte. Je-li nutné opravený díl lakovat, je možné fólii nalepit až po důkladném vytvrzení laku - min. 2 týdny. V případě, že se jedná o drobnou opravu a není nutné lakování dílu, pouze stávající poškozenou fólii odstraňte a nalepte novou.

Postup montáže

Obr. 2

- 5. dveře v místě aplikace fólie omyjte slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou.
- Poté je odmaštěte vhodným čističem. Po odmaštění nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 3

- Před lepením si vyzkoušejte správné ustavení fólie na voze.
- Střed fólie zarovnejte dle řezu B - B.
- Okraje fólie zarovnejte dle řezu A - A s boční hranou 5. dveří.

Obr. 4

- 5. dveře navlhčete dostatečným množstvím roztoku vody se saponátem bez přísad (doporučený poměr roztoku vody se saponátem je 25 ml saponátu do 10 litrů vody - t.j. 0,25 % koncentrace roztoku).

Obr. 5

- Opatrně odstraňte spodní krycí fólii.
- Fólii navlhčete dostatečným množstvím roztoku vody se saponátem bez přísad (doporučený poměr roztoku vody se saponátem je 25 ml saponátu do 10 litrů vody - t.j. 0,25 % koncentrace roztoku).

Obr. 6

- Fólii ustavte na 5. dveře mezi skupinovými svítilnami dle pokynů obr. 3.

Obr. 7

- Stěrkou fólii uhladte po celé lepené ploše ve směru šipek tak, aby pod ní nezůstaly vzduchové bubliny a zbytky roztoku. Dodržte postup a směr hlazení znázorněný na obrázku!
- Při lepení neustále kontrolujte správnou polohu fólie.
- Po cca 1 hodině od nalepení fólii znovu stěrkou uhladte a poté horní krycí fólii pod úhlem cca 180° opatrně odstraňte.

Důležité pokyny k údržbě dekorativní fólie (obr. 8)

Upozornění. S těmito následujícími pokyny vždy seznamte zákazníka při předání vozu po montáži.

- Po nalepení dekorativní fólie odstavte vůz v chráněných prostorách po dobu 48 hodin (teplota 18 - 30°C).
- Po dobu 48 hodin od nalepení dekorativní fólie nejezděte s vozem do myčky.

Mytí vozu provádějte primárně v běžné kartáčové automyčce. Dekorativní fólie v oblasti 5. dveří se nesmí ručně umývat kartáčem, houbou ani žádným typem textilní utěrky. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. V zimním období v žádném případě nepoužívejte na plochy polepené dekorativní fólií smetáček nebo škrabku používané pro odstranění sněhu a námrazy. Přimrzlou vrstvu sněhu (popř. ledu) neodstraňujte ani jinými pomůckami. Hrozí velká pravděpodobnost poškození dekorativní fólie. Dekorativní fólii nijak mechanicky nenarušujte - neodlupujte ani neodchlipujte. Nedodržení těchto pokynů může vést k nevratnému poškození dekorativní fólie. Při mytí vozu vysokotlakým čističem (wapkou) dbejte maximální pozornosti u plochy polepené dekorativní fólií. Mohlo by dojít k jejímu poškození tlakem vody.

Při alternativním použití vysokotlakového čističe (wapky) dodržujte tyto pokyny:

- zákaz používání rotačních trysek či speciálních nástavců,
- minimální vzdálenost trysky od karoserie vozu 50 cm,
- úhel mytí 90°,
- maximální teplota vody 50°C,
- maximální tlak vody 80 barů.

DEKORFOLIE SCHWARZ FÜR DIE 5. TÜR

Die Produkte des Zubehörs sind für die fachgerechte Montage bestimmt. Škoda Auto empfiehlt, die Montage in einer autorisierten Werkstatt durchführen zu lassen.

Anwendung

Das Set ist für die 5. Tür des Wagentyps Škoda Fabia 130 (PJ) bestimmt, siehe entsprechendes Produktblatt.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen je nach Ausstattung des Wagens unterscheiden! Für ein qualitativ hochwertiges Ergebnis beim Aufkleben der Folie ist es ratsam, dass die Folie von Mitarbeitern geklebt werden, die in diesem Bereich über ausreichende Erfahrungen verfügen. Damit die Dekorfolie richtig aufgeklebt werden kann, muss die 5. Tür leicht geöffnet und in eine für das Kleben geeignete Position gebracht werden. Zur besseren Orientierung ist auf den Abbildungen der Anleitung nur die 5. Tür veranschaulicht.

Das Set umfasst - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stückzahl	Position
Folie	1	A
Montageanleitung	1	
Spachtel (nicht im Set enthalten)		B

Wichtige Hinweise zur Montage

Um das qualitätsgerechte Aufkleben der Folie am Wagen zu gewährleisten, ist es wichtig, dass die Raumtemperatur, die Temperatur des Wagens und die Temperatur des zu klebenden Teils zwischen 18 und 30 °C liegen. Achten Sie darauf, dass die Teile keiner direkten Sonnenstrahlung ausgesetzt sind. Stellen Sie den Wagen in einer staubfreien Halle ab und sorgen Sie dafür, dass während des Klebens der Dekorfolie keinerlei weitere Verunreinigung des Umfeldes auftreten kann.



Achtung. Reinigungsmittel enthalten gefährliche Dämpfe.



Hinweis. Sofern ein mit einer Folie beklebtes Teil beschädigt wird (z.B. bei einem Verkehrsunfall), reparieren Sie zunächst das beschädigte Teil oder ersetzen Sie es. Falls das reparierte Teil lackiert werden muss, kann die Folie erst nach gründlicher Aushärtung des Lacks – nach mindestens 2 Wochen – aufgeklebt werden. Handelt es sich um eine kleine Reparatur und muss das Teil nicht lackiert werden, entfernen Sie einfach die vorhandene beschädigte Folie und kleben Sie eine neue auf.

Montageverfahren

Abb. 2

- Waschen Sie die 5. Tür an jener Stelle, an der die Folie angebracht wurde, mit einer schwachen Lösung eines geeigneten Reinigungsmittels und spülen Sie sie mit klarem Wasser ab.
- Entfetten Sie sie anschließend mit einem geeigneten Reinigungsmittel. Lassen Sie den Wagen nach dem Entfetten 10 Minuten lang lüften.

Abb. 3

- Testen Sie vor dem Kleben die richtige Positionierung der Folie am Wagen.
- Richten Sie die Mitte der Folie gemäß dem Schnitt B - B aus.
- Richten Sie die Ränder der Folie gemäß dem Schnitt A - A an der Seitenkante der 5. Tür aus.

Abb. 4

- Befeuchten Sie die 5. Tür mit einer ausreichenden Menge einer Lösung aus Wasser und dem Reinigungsmittel ohne Zusatzstoffe (das empfohlene Verhältnis von Wasser und Reinigungsmittel beträgt 25 ml Reinigungsmittel auf 10 Liter Wasser, d. h. 0,25 % Konzentration der Lösung).

Abb. 5

- Entfernen Sie vorsichtig die untere Abdeckfolie.
- Befeuchten Sie die Folie mit einer ausreichenden Menge einer Lösung aus Wasser und dem Reinigungsmittel ohne Zusatzstoffe (das empfohlene Verhältnis von Wasser und Reinigungsmittel beträgt 25 ml Reinigungsmittel auf 10 Liter Wasser, d. h. 0,25 % Konzentration der Lösung).

Abb. 6

- Bringen Sie die Folie an der 5. Tür gemäß den Anweisungen der Abb. 3 zwischen den Gruppenleuchten an.

Abb. 7

- Glätten Sie die Folie mit einem Spachtel über die gesamte Klebefläche in Pfeilrichtung, damit darunter keine Luftblasen und Lösungsreste zurückbleiben. Beachten Sie das in der Abbildung veranschaulichte Verfahren und die Richtung des Glättens!
- Kontrollieren Sie beim Kleben ständig die korrekte Position der Folie.
- Glätten Sie die Folie nach ca. 1 Stunde ab dem Aufkleben erneut mit einem Spachtel und entfernen Sie anschließend vorsichtig die obere Abdeckfolie unter einem Winkel von ca. 180°.

Wichtige Hinweise zur Pflege der Dekorfolie (Abb. 8)

Hinweis. Machen Sie den Kunden bei der Übergabe des Wagens nach der Montage stets mit den nachstehenden Hinweisen bekannt.

- Stellen Sie den Wagen nach dem Aufkleben der Dekorfolie für 48 Stunden in einem geschützten Raum ab (Temperatur 18 - 30 °C).
- Fahren Sie mit dem Wagen für die Dauer von 48 Stunden nach dem Anbringen der Dekorfolie nicht in die Waschanlage.

Waschen Sie das Fahrzeug primär in einer üblichen Bürstenwaschanlage. Die Dekorfolie im Bereich der 5. Tür darf nicht von Hand mit einer Bürste, einem Schwamm oder einem Textiltuch gereinigt werden. Verwenden Sie auf keinen Fall scheuernde Reinigungsmittel. Verwenden Sie im Winter auf keinen Fall einen Handfeger oder einen Eiskratzer zum Entfernen von Schnee und Eis auf den mit der Dekorfolie beklebten Flächen. Entfernen Sie die festgefrorene Schnee- (oder Eis-)Schicht auch nicht mit anderen Hilfsmitteln. Es droht mit hoher Wahrscheinlichkeit die Beschädigung der Dekorfolie. Vermeiden Sie eine jedwede mechanische Beschädigung der Dekorfolie – ziehen bzw. reißen Sie sie nicht ab. Die Nichtbeachtung dieser Hinweise kann eine irreversible Beschädigung der Dekorfolie zur Folge haben. Gehen Sie beim Waschen des Wagens mit einem WAP-Hochdruckreiniger im Falle der mit der Dekorfolie beklebten Flächen äußerst vorsichtig vor. Sie könnte durch den Wasserdruck beschädigt werden.

Beachten Sie bei der alternativen Verwendung eines WAP-Hochdruckreinigers die folgenden Hinweise:

- keine Verwendung von Rotationsdüsen oder Spezialaufsätzen,
- Mindestabstand der Düse zur Karosserie 50 cm,
- Waschwinkel 90°,
- maximale Wassertemperatur 50 °C,
- maximaler Wasserdruck 80 bar.

LÁMINA DECORATIVA PARA LA 5.a PUERTA - COLOR NEGRO

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. Škoda Auto recomienda que la instalación sea realizada por los distribuidores autorizados.

Uso

El juego está diseñado para la 5.a puerta del vehículo Škoda Fabia 130 (PJ); consulte la ficha de producto correspondiente.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Atención. Las imágenes del manual de instrucciones son meramente informativas.

¡Algunos detalles en ellas pueden diferir de los puntos de montaje (en función del equipamiento del vehículo)!

Para obtener un resultado de calidad, es recomendable que la lámina la aplique personal con experiencia en este campo.

Para la aplicación correcta de la lámina decorativa, es necesario abrir ligeramente la 5.a puerta y ajustarla a una posición adecuada para el pegado. Para una mejor orientación, en las ilustraciones del manual solo se muestra la 5.a puerta.

El kit incluye lo siguiente: fig. 1

Nombre de la pieza	Cantidad	Posición
Lámina	1	A
Instrucciones de montaje	1	
Esátula (no está incluida en el kit)		B

Instrucciones de montaje importantes

Para garantizar una adhesión de calidad de la lámina en el coche, es importante que la temperatura ambiente y del vehículo, así como de las piezas que se van a pegar, estén dentro del rango de 18 - 30 °C. Asegúrese de que las piezas no estén expuestas a la luz solar directa. Coloque el vehículo en una sala libre de polvo y asegúrese de que no se produzca ninguna otra contaminación del entorno durante la aplicación de la lámina.



Atención. Los productos de limpieza contienen vapores peligrosos.



Atención. Si se daña la pieza con una lámina pegada (por ejemplo, en un accidente de tráfico), primero debe reparar o sustituir la pieza dañada. Si es necesario pintar la pieza reparada, la lámina solo se puede pegar cuando la pintura se haya secado por completo, es decir, como mínimo 2 semanas. Si se trata de una reparación menor y no es necesario pintar la pieza, solo hay que retirar la lámina dañada y pegar una nueva.

Instrucciones de montaje

Fig. 2

- Limpie la 5.a puerta en la zona de la aplicación de la lámina con una solución suave de detergente adecuado y enjuague con agua limpia.
- A continuación, desengrásela con un limpiador adecuado. Mantenga ventilado durante 10 minutos.

Fig. 3

- Antes de pegar, compruebe que la lámina esté correctamente colocada en el vehículo.
- Alinee el centro de la lámina según el corte B - B.
- Alinee los bordes de la lámina con el borde lateral de la 5.a puerta según se muestra en el corte A-A.

Fig. 4

- Humedezca la 5.ª puerta con una cantidad suficiente de solución de agua con detergente sin aditivos (la proporción recomendada de la solución de agua con detergente es de 25 ml de detergente por cada 10 litros de agua, es decir, una concentración de solución del 0,25 %).

Fig. 5

- Retire con cuidado la lámina protectora inferior.
- Humedezca la lámina con una cantidad suficiente de solución de agua con detergente sin aditivos (la proporción recomendada de la solución de agua con detergente es de 25 ml de detergente por cada 10 litros de agua, es decir, una concentración de solución del 0,25 %).

Fig. 6

- Coloque la lámina en la 5.ª puerta entre los grupos de luces según las instrucciones mostradas en la fig. 3.

Fig. 7

- Alise la lámina con una espátula por toda la superficie pegada en la dirección de las flechas de tal manera que no queden burbujas de aire ni restos de solución debajo. ¡Siga el procedimiento y la dirección del alisado mostrado en la imagen!
- Durante el pegado, compruebe constantemente la posición correcta de la lámina.
- Aproximadamente 1 hora después de pegar la lámina, alísela de nuevo con una espátula y, a continuación, retire con cuidado la lámina protectora superior en un ángulo de aprox. 180°.

Importantes instrucciones de mantenimiento de láminas decorativas (fig. 8)

Atención. Al entregar el vehículo después de la instalación, informe siempre al cliente de las siguientes instrucciones.

- Tras pegar la lámina decorativa, estacione el coche en un lugar protegido durante 48 horas a una temperatura entre 18 y 30 °C.
- No lleve el vehículo a un túnel de lavado durante las 48 horas posteriores al pegado de la lámina decorativa.

Lave el vehículo principalmente en un túnel de lavado de rodillos habitual. La lámina decorativa en la zona de la 5.ª puerta no debe lavarse a mano con un cepillo, una esponja ni ningún tipo de paño. No utilice en ningún caso productos de limpieza abrasivos. En el invierno, no utilice en ningún caso en las superficies recubiertas con la lámina decorativa cepillos o rascadores para quitar la nieve y el hielo. Tampoco utilice otros utensilios para eliminar la capa de nieve (o hielo) congelada. Existe un alto riesgo de dañar la lámina decorativa. No dañe mecánicamente la lámina decorativa: no la despegue ni retire sus partes. El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar daños irreversibles en la lámina decorativa. Al lavar el coche con un limpiador de alta presión (hidrolimpiadora), preste especial atención a las superficies cubiertas con la lámina decorativa. Podría dañarse por la presión del agua.

Si utiliza un limpiador de alta presión (hidrolimpiadora), proceda de acuerdo a las siguientes instrucciones:

- Se prohíbe el uso de toberas giratorias o accesorios especiales.
- La distancia mínima entre la tobera y la carrocería del vehículo es de 50 cm.
- Ángulo de lavado: 90°.
- Temperatura máxima del agua: 50 °C.
- Presión máxima del agua: 80 bares.

FEUILLE DÉCORATIVE NOIRE POUR LA 5e PORTE

Les pièces de cet accessoire sont destinées à être installées de façon professionnelle. Škoda Auto vous recommande de confier l'installation à un partenaire agréé.

Utilisation

Le kit est destiné à la 5e porte de la voiture Škoda Fabia 130 (PJ), voir la fiche de produit correspondante.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Avertissement. Les figures contenues dans la notice servent d'informations générales pour l'installation.

Certains détails de ces figures peuvent parfois différer des points de montage concrets de la voiture, et cela en fonction de l'équipement de la voiture!

Pour obtenir un résultat de haute qualité du collage des feuilles, il est conseillé de confier cette tâche à des travailleurs possédant une expérience suffisante dans ce domaine.

Pour bien coller la feuille décorative, il est nécessaire d'entrouvrir la 5e porte et la ajuster dans la position appropriée pour le collage. Pour vous orienter mieux, les figures de la notice ne contiennent que la 5e porte.

FR

Le kit contient - Fig. 1

Nom de la pièce	Pièces	Position
Feuille	1	A
Notice d'installation	1	
Spatule (elle ne fait pas partie du kit)		B

Consignes importantes pour l'installation

Afin de garantir un collage de haute qualité des feuilles sur la voiture, il est important que la température ambiante de travail, la température de la voiture et celle de la pièce à coller soient comprises entre 18 et 30 °C. Assurez que les pièces ne soient pas exposées à la lumière directe du soleil.

Placez la voiture dans un hall exempt de poussière et assurez qu'aucune autre contamination de l'environnement ne puisse survenir pendant le collage de la feuille décorative.



Attention. Les produits de nettoyage contiennent des vapeurs dangereuses.



Avertissement. Si une pièce couverte de la feuille est endommagée (par exemple lors d'un accident de la route), réparez ou le cas échéant remplacez d'abord la pièce endommagée. S'il est nécessaire de peindre la partie réparée, la feuille ne peut être appliquée qu'après que la peinture ait complètement durci - 2 semaines au minimum. S'il s'agit d'une réparation mineure et s'il n'est pas nécessaire que la pièce soit peinte, il suffit de retirer la feuille endommagée existante et de coller une nouvelle.

Procédure d'installation

Fig. 2

- Lavez soigneusement la 5e porte à l'endroit de l'application de la feuille avec une solution faible d'un détergent approprié et rincez à l'eau claire.
- Puis dégraissez-la avec un nettoyant approprié. Après le dégraissage laissez aérer 10 minutes.

Fig. 3

- Avant le collage essayez d'ajuster correctement la feuille sur la voiture.
- Alignez le centre de la feuille selon la section B - B.
- Alignez les feuilles selon la section A - A avec le bord latéral de la 5e porte.

Fig. 4

- Humidifiez la 5e porte avec une quantité suffisante de solution d'eau avec du détergent sans additifs (le rapport recommandé de la solution d'eau avec le détergent est de 25 ml de détergent pour 10 litres d'eau - à savoir concentration de solution à 0.25 %).

Fig. 5

- Enlevez prudemment le film protecteur inférieur.
- Humidifiez la feuille avec une quantité suffisante de solution d'eau avec du détergent sans additifs (le rapport recommandé de la solution d'eau avec le détergent est de 25 ml de détergent pour 10 litres d'eau - à savoir concentration de solution à 0.25 %).

FR

Fig. 6

- Ajustez la feuille sur la 5e porte entre les blocs optiques selon les instructions de la Fig. 3.

Fig. 7

- Lissez la feuille sur toute la surface collée à l'aide d'une spatule dans le sens des flèches, afin qu'il ne reste aucune bulle d'air ni aucun résidu de solution en dessous. Suivez la procédure et la direction du lissage représentées sur la figure !
- En collant, vérifiez toujours la position correcte de la feuille.
- Environ 1 heure après le collage des feuilles, lissez à nouveau la feuille avec la spatule, puis enlevez prudemment le film protecteur supérieur sous un angle d'environ 180°.

Consignes importantes à l'entretien de la feuille décorative (Fig. 8)



Avertissement. Veuillez faire connaître toujours les consignes suivantes au client lors de la remise de la voiture après l'installation.

- Après avoir collé la feuille décorative, garez la voiture dans des locaux protégés pendant 48 heures (température entre 18 - 30°C).
- N'emmenez pas la voiture à la station de lavage pendant 48 heures après avoir collé la feuille décorative.

Lavez votre voiture principalement dans une station de lavage classique à brosses. La feuille décorative dans la zone de la 5e porte ne doit pas être lavée à la main avec une brosse, une éponge ou tout type de chiffon textile. En aucun cas, n'utilisez de nettoyeurs abrasifs. En saison hivernale, n'utilisez jamais de balayette ou de grattoir servant à enlever de la neige et de la glace sur des surfaces couvertes de la feuille décorative. N'enlevez pas la couche gelée de neige (ou éventuellement de glace) avec d'autres outils. Il existe une forte probabilité d'endommagement de la feuille décorative. N'endommagez pas mécaniquement la feuille décorative de quelque manière que ce soit - ne les décollez pas ni en arrachez des parties individuelles. Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dommages irréversibles à la feuille décorative. Lorsque vous lavez votre voiture avec un nettoyeur haute pression (de type Wap), accordez une attention particulière aux surfaces couvertes de la feuille décorative. Elles pourraient être endommagées par la pression d'eau.

Lorsque vous utilisez un nettoyeur haute pression (de type Wap) comme solution alternative, suivez ces consignes :

- il est interdit d'utiliser des buses rotatives ou des embouts spéciaux,
- distance minimale entre la buse et la carrosserie doit être de 50 cm,
- angle de lavage de 90°,
- température d'eau maximale de 50°C,
- pression d'eau maximale de 80 bars.

PELLICOLA DECORATIVA NERA PER IL PORTELLONE

I prodotti accessori sono destinati ad un montaggio professionale. Škoda Auto raccomanda di far eseguire il montaggio in un centro di assistenza autorizzato.

Utilizzo

Il set è progettato per il portellone dei veicoli Škoda Fabia 130 (PJ), vedere la relativa scheda tecnica del prodotto.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Avvertenze. Le immagini riportate nelle istruzioni sono di carattere generale.

Alcuni dettagli possono differire dai punti di montaggio effettivi del veicolo (in base alla dotazione).

Per ottenere un risultato di qualità, è consigliabile che l'incollaggio della pellicola sia effettuato da addetti con sufficiente esperienza in questo campo.

Per incollare correttamente la pellicola decorativa è necessario aprire leggermente il portellone e regolarlo in una posizione adatta all'incollaggio. Per una migliore comprensione, nelle figure delle istruzioni è raffigurato solo il portellone.

Il set include - fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Pellicola	1	A
Istruzioni per il montaggio	1	
Spatola (non inclusa)		B

Istruzioni importanti per il montaggio

Per garantire che la pellicola sia incollata bene sul veicolo, è importante che la temperatura dell'ambiente di lavoro, del veicolo e della parte incollata sia compresa tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta. Collocare il veicolo in un ambiente privo di polvere e assicurarsi che non si verifichi una contaminazione dell'ambiente durante l'incollaggio della pellicola decorativa.



Attenzione. I detersivi contengono vapori pericolosi.



Avvertenze. Se una parte ricoperta di pellicola viene danneggiata (ad esempio a causa di un incidente stradale), occorre innanzitutto riparare o sostituire la parte danneggiata. Se è necessario verniciare la parte riparata, la pellicola può essere applicata solo dopo che la vernice si è indurita completamente, ossia almeno 2 settimane. Se si tratta di una riparazione minore e la verniciatura della parte non è necessaria, è sufficiente rimuovere la pellicola danneggiata esistente e applicarne una nuova.

Procedura di montaggio

Fig. 2

- Lavare il portellone nel punto di applicazione della pellicola con una soluzione debole di detersivo adatto e risciacquare con acqua pulita.
- Quindi sgrassarlo con un detersivo adatto. Dopo la sgrassatura, far arieggiare per 10 minuti.

Fig. 3

- Prima di incollare, provare il corretto posizionamento della pellicola sul veicolo.
- Allineare il centro della pellicola secondo la sezione B - B.
- Allineare i bordi della pellicola secondo la sezione A - A con il bordo laterale del portellone.

Fig. 4

- Inumidire il portellone con una quantità sufficiente di soluzione di acqua e detergente senza additivi (il rapporto consigliato tra acqua e detergente è di 25 ml di detergente in 10 litri d'acqua, ovvero 0,25% di concentrazione della soluzione).

Fig. 5

- Staccare con cura il foglio di copertura inferiore.
- Inumidire la pellicola con una quantità sufficiente di soluzione di acqua e detergente senza additivi (il rapporto consigliato tra acqua e detergente è di 25 ml di detergente in 10 litri d'acqua, ovvero 0,25% di concentrazione della soluzione).

Fig. 6

- Posizionare la pellicola sul portellone tra i fari secondo le istruzioni della fig. 3.

Fig. 7

- Con una spatola, lisciare la pellicola su tutta la superficie incollata nella direzione delle frecce, in modo che non rimangano bolle d'aria e residui di soluzione. Seguire la procedura e la direzione di lisciatura mostrate nella figura.
- Durante l'incollaggio, controllare costantemente la corretta posizione della pellicola.
- Dopo circa 1 ora dall'incollaggio, lisciare nuovamente la pellicola con una spatola e quindi rimuovere con cautela il foglio di copertura superiore a un angolo di circa 180°.

Istruzioni importanti per la manutenzione della pellicola decorativa (fig. 8)

Avvertenze. Alla consegna del veicolo dopo il montaggio, fornire sempre al cliente le seguenti istruzioni.

- Dopo l'incollaggio della pellicola decorativa, parcheggiare il veicolo in un luogo protetto per 48 ore (temperatura 18 - 30 °C).
- Non portare il veicolo all'autolavaggio nelle 48 ore successive all'incollaggio della pellicola decorativa.

Lavare il veicolo principalmente presso un normale autolavaggio a spazzole. La pellicola decorativa sul portellone non deve essere lavata a mano con una spazzola, una spugna o qualsiasi altro tipo di panno in tessuto. Non utilizzare mai detergenti abrasivi. In inverno, non utilizzare mai la scopetta o il raschietto utilizzato per rimuovere la neve e il ghiaccio sulle superfici coperte dalla pellicola decorativa. Non rimuovere lo strato di neve ghiacciato (o il ghiaccio) neanche con altri attrezzi. Esiste un'alta probabilità di danneggiare la pellicola decorativa. Non alterare meccanicamente in alcun modo la pellicola decorativa, non staccarla o scollarla. La mancata osservanza di queste istruzioni può causare danni irreversibili alla pellicola decorativa. Se si lava il veicolo con un'idropulitrice, prestare la massima attenzione alla superficie coperta dalla pellicola decorativa. Potrebbe essere danneggiata dalla pressione dell'acqua.

Se si utilizza l'idropulitrice in modo alternativo, rispettare le seguenti istruzioni:

- non usare ugelli rotanti o accessori speciali,
- distanza minima dell'ugello dalla carrozzeria 50 cm,
- angolo di lavaggio 90°,
- temperatura massima dell'acqua 50 °C,
- pressione massima dell'acqua 80 bar.

SVART DEKORATIV FOLIE FÖR BAKLUCKAN

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionell installation. Škoda Auto rekommenderar att montaget utförs hos EN avtalspartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för bakluckan till modellen Škoda Fabia 130 (PJ), se vederbörligt produktblad.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



lakta försiktighet. Bilderna i bruksanvisningen tjänar som en allmän information gällande monteringen.

I vissa detaljer kan de skilja sig från den aktuella bilens monteringspunkter beroende på bilens utrustning!

För goda resultat vid klistringen av folien är det lämpligt att folien klistras på av personal som har tillräcklig erfarenhet inom detta område.

För korrekt klistring av är det nödvändigt att öppna och ställa in bakluckan till en position lämpligt för klistringen. För bättre orientering visas på bilderna i monteringsanvisningar endast bakluckan.

SV

Uppsättningen innehåller - bild 1

Delens namn	Antal	Position
Folie	1	A
Monteringsanvisningar	1	
Spatel (ingår inte i uppsättningen)		B

Viktiga monteringsanvisningar

För att säkerställa att folien fäster ordentligt på bilen är det viktigt att rumstemperaturen, bilens temperatur och de delar som ska klistras fast ligger inom intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus. Ställ bilen i en dammfri hall och se till att det inte kan uppstå någon ytterligare förorening av miljön under klistringen av den dekorativa folien.



OBS. Rengöringsmedel innehåller farliga ångor.



lakta försiktighet. Om en del som är täckt med folier skadas (t.ex. vid en trafikolycka), reparera eller byt först ut den skadade delen. Om den reparerade delen måste lackeras får folien klistras på först efter att lacken har härdat ordentligt – i minst 2 veckor. Om det rör sig om en mindre reparation och det inte är nödvändigt att lackera delen, avlägsna bara den befintliga skadade folien och klistra på en ny.

Monteringsanvisningar

Bild 2

- Tvätta noggrant bilens baklucka på appliceringsstället med en svag lösning av lämpligt rengöringsmedel och skölj med rent vatten.
- Avfetta sedan med ett lämpligt avfettningsmedel. Låt torka i 10 minuter efter avfettningen.

Bild 3

- Innan fastklistringen, pröva att placera folien korrekt på bilen.
- Justera mitten av folien enligt snittet B - B.
- Rikta in foliens kanter enligt snittet A - A med bakluckans sidokant.

Bild 4

- Fukta bakluckan med en tillräcklig mängd rengöringsmedel utan tillsatser (rekommenderad blandningsförhållande är 25 ml tvättmedel till 10 liter vatten - d.v.s. en 0,25 %-ig koncentration av lösningen).

Bild 5

- Avlägsna försiktigt den undre skyddsfolien.
- Fukta folie med en tillräcklig mängd rengöringsmedel utan tillsatser (rekommenderad blandningsförhållande är 25 ml tvättmedel till 10 liter vatten - d.v.s. en 0,25 %-ig koncentration av lösningen).

Bild 6

- Placera folien på bakluckan mellan baklycktorna enligt anvisningarna på bild 3.

Bild 7

- Stryk ut folien med en spatel över hela den klistrade ytan i pilarnas riktning så att det inte blir några luftbubblor eller rengöringsmedelrester under folien. Följ proceduren och strykriktningen som visas på bilden!
- Kontrollera foliens korrekta läge under hela klistringen.
- Efter ca. 1 timme från klistringen av folien, släta ut den igen med en spatel och avlägsna sedan försiktigt den övre täckfolien i en vinkel på ca 180°.

Viktiga underhållsanvisningar för den dekorativa folien (bild 8)



lakta försiktighet. Informera alltid kunden om följande instruktioner när du lämnar över bilen efter monteringen.

- Efter att ha klistrat på den dekorativa folien ska bilen stå i ett skyddat utrymme i 48 timmar (temperatur 18–30 °C).
- Tvätta inte bilen i någon biltvätt 48 timmar efter att den dekorativa folien klistrats fast.

Tvättning av bilen ska primärt göras i en vanlig biltvätt. Den dekorativa folien på bakluckan får inte tvättas för hand med borste, svamp eller någon typ av textilduk. Under inga omständigheter får slipande rengöringsmedel användas. Under vinterperioden är det under inga omständigheter tillåtet att använda en snöborste eller skrapa för att avlägsna snö och is från ytor som är täckta med dekorativa folier. Avlägsna inte fastfrusen snö (eller is) med andra redskap heller. Det finns stor risk att den dekorativa folien skadas. Skada inte dekorationsfolien mekaniskt – dra eller skrapa inte bort delar av dem. Om dessa anvisningar inte följs kan den dekorativa folien komma att skadas oåterkalleligt. Var mycket försiktig när du tvättar bilen med högtryckstvätt på ytor som är täckta med den dekorativa folien. De kan skadas av vattentrycket.

Vid alternativ användning av högtryckstvätt (vattensprutor) ska följande anvisningar följas:

- användning av roterande munstycken eller specialtillbehör är förbjuden,
- minimalt avstånd från bilens kaross 50 cm,
- tvättvinkel 90°,
- maximal vattentemperatur 50°C,
- maximalt vattentryck 80 bar.

SV

DECORATIEVE FOLIE VOOR DE 5DE DEUR, ZWART

De accessoires zijn bedoeld voor professionele montage. Škoda Auto beveelt aan om de montage door een geautoriseerd servicecentrum te laten uitvoeren.

Gebruik

De set is bedoeld voor de 5de deur van het voertuig Škoda Fabia 130 (PJ) – zie overeenkomstig productblad.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Aanwijzing. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage.

In sommige details kunnen ze afwijken van de montageplaatsen van het betreffende voertuig, afhankelijk van de uitrusting van de wagen!

Voor een kwalitatief goed resultaat bij het aanbrengen van de folie is het aan te raden om de folie te laten aanbrengen door medewerkers die voldoende ervaring hebben op dit gebied.

Voor het correct aanbrengen van de decoratieve folie moet de 5de deur op een kier worden geopend en in een geschikte positie worden gezet voor het aanbrengen van de folie. Voor betere oriëntatie wordt in de afbeeldingen in de handleiding alleen de 5de deur weergegeven.

NL

De set bevat – afb. 1

Naam van het onderdeel	Aantal stuks	Positie
Folie	1	A
Montage-instructies	1	
Spatel (niet inbegrepen in de set)		B

Belangrijke montage-instructies

Om een goede hechting van de folie op het voertuig te garanderen, is het van belang dat de omgevingstemperatuur in de werkruimte, de temperatuur van het voertuig en van het te verlijmen onderdeel tussen de 18 °C en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld worden aan direct zonlicht. Parkeer het voertuig in een stofvrije hal en zorg ervoor dat er tijdens het aanbrengen van de decoratieve folie geen verdere verontreiniging van de omgeving kan optreden.



Let op. De reinigingsmiddelen bevatten gevaarlijke dampen.



Aanwijzing. Als een met folie beplakt onderdeel beschadigd raakt (bijv. bij een verkeersongeval), herstel of vervang dan eerst het beschadigde onderdeel. Als het gerepareerde onderdeel moet worden gelakt, mag de folie pas worden aangebracht nadat de lak volledig is uitgehard – ten minste 2 weken. Als het een kleine reparatie betreft en het lakken van het onderdeel is niet nodig, verwijder dan alleen de bestaande beschadigde folie en breng een nieuwe aan.

Montageprocedure

Afb. 2

- Was de 5de deur op de plaats van het aanbrengen van de folie met een zwakke oplossing van een geschikt reinigingsmiddel en spoel daarna af met schoon water.
- Ontvet de plaats vervolgens met een geschikt reinigingsmiddel. Laat de plaats, nadat deze ontvet is, 10 minuten drogen aan de lucht.

Afb. 3

- Voordat u begint met het lijmen, test de juiste positionering van de folie op het voertuig.
- Lijn het midden van de folie uit volgens snede B-B.
- Lijn de randen van de folie volgens snede A-A met de zijrand van de 5de deur.

Afb. 4

- Maak de 5de deur vochtig met een voldoende hoeveelheid water met reinigingsmiddel zonder toevoegingen (de aanbevolen verhouding is 25 ml reinigingsmiddel op 10 liter water – d.w.z. een concentratie van 0,25 %).

Afb. 5

- Verwijder voorzichtig de onderste afdekfolie
- Maak de folie vochtig met een voldoende hoeveelheid water met reinigingsmiddel zonder toevoegingen (de aanbevolen verhouding is 25 ml reinigingsmiddel op 10 liter water – d.w.z. een concentratie van 0,25 %).

Afb. 6

- Positioneer de folie op de 5de deur tussen de groepslampen volgens de instructies, afb. 3.

Afb. 7

- Gebruik een spatel om de folie over het gehele gelijmde oppervlak, in de pijlrichting, zodat er geen luchtballen of resten van de oplossing blijven zitten. Volg de procedure en richting van het gladstrijken zoals afgebeeld!
- Controleer tijdens het lijmen voortdurend de correcte positie van de folie.
- Ongeveer 1 uur na het aanbrengen van de folie, strijk de folie opnieuw glad met een spatel en verwijder vervolgens voorzichtig de bovenste afdekfolie onder een hoek van ongeveer 180°.

NL

Belangrijke onderhoudsinstructies van de decoratieve folie (afb. 8)



Aanwijzing. Maak de klant altijd attent op de volgende instructies bij de overdracht van het voertuig na installatie.

- Na het aanbrengen van de decoratieve folie, parkeer het voertuig gedurende 48 uur in een beschermde ruimte (temperatuur 18-30°C).
- Breng het voertuig 48 uur na het aanbrengen van de decoratieve folie niet naar de wasstraat.

Was het voertuig bij voorkeur in een reguliere borstelwasstraat. De decoratieve folie in het gebied van de 5de deur mag niet handmatig worden gereinigd met een borstel, spons of enig ander type textieldoek. Gebruik in geen geval schurende reinigingsmiddelen. Gebruik in de winterperiode in geen geval een bezem of ijskrabber voor het verwijderen van sneeuw en ijs op de met decoratieve folie beplakte oppervlakken. Verwijder de bevroren laag sneeuw (of ijs) ook niet met andere hulpmiddelen. Er is een grote kans op beschadiging van de decoratieve folie. Beschadig de decoratieve folie op geen enkele manier mechanisch – peuter er niet aan of trek de randen niet los. Het niet naleven van deze instructies kan tot onherstelbare schade aan de decoratieve folie leiden. Let bij het reinigen van het voertuig met een hogedrukreiniger (WAP) extra goed op plaats die is beplakt met decoratieve folie. Deze kan door de waterdruk worden beschadigd.

Bij alternatief gebruik van een hogedrukreiniger (WAP) moet u de volgende instructies in acht nemen:

- het gebruik van roterende spuitmonden of speciale opzetstukken is verboden,
- minimumafstand van de spuitmond tot de carrosserie 50 cm,
- washoek 90°,
- maximale watertemperatuur 50 °C,
- maximale waterdruk 80 bar.

FOLIE DEKORACYJNA CZARNA NA DRZWI TYLNE

Akcesoria są przeznaczone do fachowego montażu. Škoda Auto zaleca montaż w autoryzowanym warsztacie.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony do pojazdów Škoda Fabia 130 (PJ) patrz odpowiednia karta produktowa.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólna informacja dotycząca montażu.

W niektórych szczegółach mogą się różnić od kątem miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu!

Dla zapewnienia dobrego wyniku nalepienia folii wskazane jest, aby folię naklejali pracownicy, którzy mają w tym zakresie dostateczne doświadczenie.

Dla prawidłowego naklejania folii dekoracyjnej jest konieczne otwarcie tylnych drzwi i ustawienie w pozycji odpowiedniej do naklejania. Dla lepszej orientacji na rysunkach w instrukcji są wyobrażone tylko drzwi tylne.

Zestaw zawiera - rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Folia	1	A
Instrukcja montażowa	1	
Gładzik (nie jest częścią zestawu)		B

Ważne zalecenia dotyczące montażu

Dla zapewnienia prawidłowego nalepienia folii na pojazd jest ważne, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu i naklejanej części była w granicach 18 - 30 °C. Należy zapewnić, aby części nie były narażone na działanie bezpośredniego promieniowania słonecznego. Postawić pojazd w czystej hali bez pyłu i zapewnić, aby podczas naklejania folii dekoracyjnej nie mogło dojść do jakiegokolwiek innej kontaminacji środowiska.



Uwaga. Środki czyszczące zawierają niebezpieczne opary.



Uwaga. Jeżeli dojdzie do uszkodzenia części oklejonej folią (np. w razie wypadku), najpierw należy naprawić lub wymienić uszkodzoną część. Jeżeli jest konieczne lakierowanie naprawionej części, folię można nalepić dopiero po całkowitym utwardzeniu lakieru - min. 2 tygodnie. Jeżeli chodzi o drobną naprawę i nie jest konieczne lakierowanie części, należy tylko usunąć uszkodzoną starą folię i nalepić nową.

Sposób montażu

Rys. 2

- Drzwi tylne w miejscu aplikacji folii starannie umyć słabym roztworem odpowiedniego środka do mycia i opłukać czystą wodą.
- Następnie odtłuścić je odpowiednim oczyszczaczem. Po odtłuszczeniu pozostawić do wyschnięcia 10 minut.

Rys. 3

- Przed naklejeniem należy wypróbować prawidłowe ustawienie folii na pojeździe.
- Wyrównać środek folii według przekroju B - B.
- Wyrównać krawędzie folii według przekroju A - A z boczną krawędzią drzwi tylnych.

Rys. 4

- Nawilżyć drzwi tylne dostateczną ilością roztworu wodnego środka do mycia bez dodatków (zalecany stosunek roztworu wody ze środkiem do mycia to 25 ml środka do mycia na 10 litrów wody - tzn. stężenie roztworu 0,25 %).

Rys. 5

- Ostrożnie zerwać spodnią folię kryjącą.
- Nawilżyć folię dostateczną ilością roztworu wodnego środka do mycia bez dodatków (zalecany stosunek roztworu wody ze środkiem do mycia to 25 ml środka do mycia na 10 litrów wody - tzn. stężenie roztworu 0,25 %).

Rys. 6

- Ustawić folię na drzwiach tylnych między tylnymi światłami według wskazówek na rys. 3.

Rys. 7

- Wygładzić folię gładzikiem na całej klejonej powierzchni w kierunku strzałek tak, aby nie zostały pod nią pęcherzyki powietrza i resztki roztworu. Dotrzymać sposobu i kierunku wygładzania pokazanego na rysunku!
- Podczas klejenia nieustannie kontrolować prawidłową pozycję folii.
- Ok. 1 godziny po naklejeniu ponownie wygładzić folię gładzikiem a następnie ostrożnie usunąć wierzchnią folię kryjącą pod kątem ok. 180° usunąć.

PL

Ważne zalecenia dotyczące utrzymania folii dekoracyjnych (rys. 8)



Uwaga. Z poniższymi zaleceniami zawsze należy zapoznać klienta przekazując pojazd po montażu.

- Po naklejeniu folii dekoracyjnej odstawić pojazd w chronionym miejscu na czas 48 godzin (temperatura 18 - 30°C).
- Przez czas 48 godzin po naklejeniu folii dekoracyjnej nie jeździć z pojazdem do myjni.

Mycie pojazdu przeprowadzać przede wszystkim w zwykłej myjni szczotkowej. Folię dekoracyjnej w okolicy drzwi tylnych nie można myć ręcznie szczotką, gąbką ani żadnym rodzajem szmatki z tkaniny. W żadnym wypadku nie wolno używać ściernych środków czyszczących. W okresie zimowym w żadnym wypadku nie używać na powierzchniach oklejonych foliami dekoracyjnymi zmiotki ani skrobaczki przeznaczonej do usuwania śniegu i szronu. Przymarzniętej warstwy śniegu (lub lodu) nie usuwać też innymi narzędziami. Istnieje duże prawdopodobieństwo uszkodzenia folii dekoracyjnej. Nie uszkadzać folii dekoracyjnej w żaden sposób mechanicznie – nie odrywać ani nie odlepiać. Niezastosowanie się do tych zaleceń może prowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia folii dekoracyjnej. Podczas mycia samochodu myjką wysokociśnieniową należy zachować szczególną ostrożność na powierzchniach oklejonych folią dekoracyjną. Mogłoby dojść do jej uszkodzenia ciśnieniem wody.

Przy alternatywnym użyciu myjki wysokociśnieniowej należy stosować się do następujących zaleceń:

- zakaz używania dysz rotacyjnych lub specjalnych końcówek,
- minimalna odległość dyszy od karoserii pojazdu 50 cm,
- kąt mycia 90°,
- maksymalna temperatura wody 50°C,
- maksymalne ciśnienie wody 80 bar.

FÓLIA DEKORAČNÁ ČIERNA NA 5. DVERE

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. Škoda Auto odporúča zveriť montáž autorizovanému servisu.

Použitie

Súprava je určená na 5. dvere vozidla Škoda Fabia 130 (PJ), pozri príslušný produktový list.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž.

V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

Na dosiahnutie kvalitného výsledku nalepenia fólií je vhodné, aby fóliu lepili pracovníci, ktorí majú v tomto odbore dostatočné skúsenosti.

Na správne nalepenie dekoračnej fólie je nevyhnutné 5. dvere pootvoriť a nastaviť do polohy vhodnej na lepenie. Pre lepšiu orientáciu sú na obrázkoch v návode znázornené len 5. dvere.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Fólia	1	A
Montážny návod	1	
Stierka (nie je súčasťou súpravy)		B

SK

Dôležité pokyny na montáž

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia fólie na vozidlo je dôležité, aby sa priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj lepeného dielu pohybovala v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaistite, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu. Vozidlo postavte do bezprašnej haly a zaistite, aby počas lepenia dekoračnej fólie nemohlo dôjsť k žiadnej ďalšej kontaminácii prostredia.



Pozor. Čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.



Upozornenie. Ak sa diel polepený fóliou poškodí (napr. pri dopravnej nehode), poškodený diel najskôr opravte, príp. vymeňte. Ak je opravený diel potrebné lakovať, je možné fóliu nalepiť až po dôkladnom vytvrdení laku – min. 2 týždne. V prípade, že ide o malú opravu a nie je potrebné lakovanie dielu, súčasnú poškodenú fóliu len odstráňte a nalepte novú.

Postup montáže

Obr. 2

- 5. dvere v mieste aplikácie fólie umyte slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou.
- Potom ich odmastte vhodným čističom. Po odmastení nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 3

- Pred lepením si vyskúšajte správne umiestnenie fólie na vozidle.
- Stred fólie zarovnajte podľa rezu B – B.
- Okraje fólie zarovnajte podľa rezu A – A s bočnou hranou 5. dverí.

Obr. 4

- 5. dvere navlhčíte dostatočným množstvom roztoku vody so saponátom bez prísad (odporúčaný pomer roztoku vody so saponátom je 25 ml saponátu do 10 litrov vody, t. j. 0,25 % koncentrácia roztoku).

Obr. 5

- Opatrne odstráňte spodnú kryciu fóliu.
- Fóliu navlhčíte dostatočným množstvom roztoku vody so saponátom bez prísad (odporúčaný pomer roztoku vody so saponátom je 25 ml saponátu do 10 litrov vody, t. j. 0,25 % koncentrácia roztoku).

Obr. 6

- Fóliu umiestnite na 5. dvere medzi združené svetlá podľa pokynov na obr. 3.

Obr. 7

- Stierkou fóliu uhladte po celej lepenej ploche v smere šípok tak, aby pod ňou nezostali vzduchové bubliny a zvyšky roztoku. Dodržte postup a smer hladenia znázornené na obrázku!
- Pri lepení neustále kontrolujte správnu polohu fólie.
- Cca po 1 hodine od nalepenia fóliu stierkou znovu uhladte a potom hornú kryciu fóliu pod uhlom cca 180° opatrne odstráňte.

Dôležité pokyny na údržbu dekoračnej fólie (obr. 8)



Upozornenie. S týmito nasledujúcimi pokynmi vždy oboznámte zákazníka pri odovzdaní vozidla po montáži.

- Po nalepení dekoračnej fólie odstavte vozidlo v chránených priestoroch na 48 hodín (teplota 18 °C – 30 °C).
- Nechodte 48 hodín od nalepenia dekoračnej fólie s vozidlom do autoumyvárne!

Vozidlo umývajte primárne v bežnej kefovej autoumyvárni. Dekoračná fólia v oblasti 5. dverí sa nesmie ručne umývať kefou, špongiou ani žiadnym typom textilnej utierky. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. V zimnom období v žiadnom prípade nepoužívajte na plochy polepené dekoračnými fóliami zmeták ani škrabku používané na odstránenie snehu a námrazy. Primrznutú vrstvu snehu (prip. ľadu) neodstraňujte ani inými pomôckami. Hrozí veľká pravdepodobnosť poškodenia dekoračnej fólie. Dekoračnú fóliu nijak mechanicky nenarúšajte – neodlupujte ani neodchlipujte ju. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k nevratnému poškodeniu dekoračnej fólie. Pri umývaní vozidla vysokotlakovým čističom (wapkou) venujte maximálnu pozornosť ploche polepenej dekoračnou fóliou. Tlakom vody by ste ju mohli poškodiť.

Pri alternatívnom použití vysokotlakového čističa (wapky) dodržiavajte tieto pokyny:

- zákaz používania rotačných dýz či špeciálnych nadstavcov,
- minimálna vzdialenosť dýzy od karosérie vozidla 50 cm,
- uhol umývania 90°,
- maximálna teplota vody 50 °C,
- maximálny tlak vody 80 barov.

SK

ПЛЁНКА ДЕКОРАТИВНАЯ ЧЁРНАЯ ДЛЯ 5-й ДВЕРИ

Изделия предназначены для наклеивания квалифицированным специалистом. Škoda Auto рекомендует проводить наклеивание в авторизованном сервисе.

Применение

Комплект предназначен для 5-й двери автомобиля Škoda Fabia 130 (PJ), см. соответствующий технический паспорт изделия.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Предупреждение. Рисунки в руководстве служат в качестве общей информации по наклеиванию.

Эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест наклеивания в данном автомобиле в зависимости от оснащения автомобиля!

Для получения качественного результата наклеивания плёнки рекомендуется, чтобы плёнку наклеивали работники, имеющие достаточный опыт в этой области.

Для того чтобы правильно приклеить декоративную плёнку, необходимо слегка открыть 5-ю дверь и установить её в положение, пригодное для наклеивания. Для лучшей ориентации на рисунках в руководстве показана только 5-я дверь.

Комплект содержит – рис. 1

Название детали	Штук	Позиция
Плёнка	1	A
Руководство по монтажу	1	
Шпатель (не входит в комплект)		B

Важные инструкции по наклеиванию

Для обеспечения качественного наклеивания плёнки на автомобиль важно, чтобы температура рабочего помещения, температура автомобиля и обклеиваемых деталей была в диапазоне от 18 до 30 °C. Обеспечьте защиту деталей от прямого воздействия солнечных лучей. Поставьте автомобиль в свободное от пыли помещение и убедитесь, что во время наклеивания декоративной плёнки не произойдёт дальнейшего загрязнения окружающей среды.



Внимание. Чистящие средства содержат опасные пары.



Предупреждение. Если деталь, обклеенная плёнкой, повреждена (например, в результате дорожно-транспортного происшествия), сначала отремонтируйте или замените повреждённую деталь. При необходимости окраски отремонтированной детали наклеить плёнку можно только после полного затвердевания лака - мин. 2 недели. Если это мелкий ремонт и нет необходимости окрашивать деталь, удалите только существующую повреждённую плёнку и наклейте новую.

Порядок наклеивания

Рис. 2

- Обмойте 5-ю дверь в месте наклеивания плёнки слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните её чистой водой.
- Затем обезжирьте её подходящим чистящим средством. После обезжиривания оставьте её на 10 минут для высыхания.

Рис. 3

- Перед наклеиванием проверьте правильность выравнивания плёнки на автомобиле.
- Выровняйте центр плёнки в соответствии с разрезом В - В.
- Совместите края плёнки в соответствии с разрезом А - А с боковым краем 5-й двери.

Рис. 4

- Намочите 5-ю дверь достаточным количеством раствора воды с моющим средством без добавок (рекомендуемое соотношение воды и моющего средства составляет 25 мл моющего средства на 10 литров воды, т.е. концентрация раствора 0,25%).

Рис. 5

- Осторожно снимите нижнюю защитную плёнку
- Намочите плёнку достаточным количеством раствора воды с моющим средством без добавок (рекомендуемое соотношение воды и моющего средства составляет 25 мл моющего средства на 10 литров воды, т.е. концентрация раствора 0,25%).

Рис. 6

- Поместите плёнку на 5-ю дверь между комбинированными фонарями в соответствии с инструкциями на рис. 3.

Рис. 7

- Разгладьте плёнку шпателем по всей оклеенной поверхности в направлении стрелок так, чтобы под плёнкой не осталось пузырьков воздуха и остаточного раствора. Соблюдайте процедуру и направление разглаживания, показанное на рисунке!
- При наклеивании постоянно проверяйте правильность положения плёнки.
- Примерно через 1 час после наклеивания плёнки снова разгладьте её шпателем, а затем осторожно снимите верхнюю защитную плёнку под углом примерно 180°.

Важные инструкции по уходу за декоративной плёнкой (рис. 8)



Предупреждение. При передаче автомобиля клиенту после наклеивания плёнки обязательно ознакомьте клиента со следующими инструкциями.

- После наклеивания декоративной плёнки оставьте автомобиль в защищённом помещении на 48 часов (температура 18–30 °С).
- Не мойте автомобиль на автомойке в течение 48 часов после наклеивания декоративной плёнки.

Мойте автомобиль в первую очередь на обычной щёточной автомойке. Декоративную плёнку в области 5-й двери нельзя мыть вручную щёткой, губкой или любым типом текстильной ветоши. Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства. Зимой ни в коем случае не используйте на поверхности, обклеенные декоративной плёнкой, щётку или скребок для удаления снега и льда. Не удаляйте намерзший слой снега (или льда) никакими другими инструментами. Есть высокая вероятность повреждения декоративной плёнки. Никогда не нарушайте механически декоративную плёнку - не отклеивайте и не отрывайте её. Несоблюдение этих инструкций может привести к необратимому повреждению декоративной плёнки. При мытье автомобиля с помощью мойки высокого давления уделяйте максимальное внимание поверхностям, покрытым декоративной плёнкой. Плёнка может быть повреждена давлением воды.

При использовании мойки высокого давления соблюдайте следующие инструкции:

- запрещается использовать вращающиеся форсунки или специальные насадки;
- минимальное расстояние форсунки от кузова автомобиля 50 см;
- угол мытья 90°;
- максимальная температура воды 50 °С;
- максимальное давление воды 80 баров.

FEKETE DÍSZFÓLIA AZ 5. AJTÓHOZ

A tartozék termékek szakszerű szerelést igényelnek. A Škoda Auto azt javasolja, hogy a szerelést egy hivatalos szervizben végezzék el.

Felhasználás

A készlet a Škoda Fabia 130 (PJ) modellek 5. ajtajához készült, lásd a vonatkozó termékleírást.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Figyelmeztetés. Az útmutatóban található képek általános szerelési információként szolgálnak.

Egyes részletekben eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől (az autó felszereltségétől függően)!

A fólia minőségi felragasztásához célszerű, hogy a fóliát olyan dolgozók ragasszák fel, akik megfelelő tapasztalattal rendelkeznek ezen a területen.

A díszfólia megfelelő felragasztásához szükséges az 5. ajtót kissé kinyitni és a ragasztáshoz megfelelő helyzetbe állítani. A jobb tájékozódás érdekében a képen csak az 5. ajtó látható.

A készlet tartalma – 1. ábra

Alkatrész neve	Darabszám	Helyzet
Fólia	1	A
Szerelési útmutató	1	
Simító (nem része a készletnek)		B

Fontos szerelési utasítások

A fólia autóra történő minőségi felragasztásának biztosítása érdekében fontos, hogy a környezeti üzemi hőmérséklet, az autó és a ragasztandó alkatrész hőmérséklete 18 – 30 °C közötti tartományban legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészek ne legyenek kitéve közvetlen napfénynek. Állítsa a járművet portmentes csarnokba, és gondoskodjon arról, hogy a díszfólia felragasztása során ne kerülhessen sor további szennyeződésre.



Figyelem! A tisztítószeres veszélyes gőzöket tartalmaznak.



Figyelmeztetés. Ha a fóliával bevont alkatrész megsérül (pl. közlekedési baleset során), akkor először javítsa meg a sérült alkatrészt, illetve szükség esetén cserélje ki. Ha a javított alkatrészt lakkozni kell, a fólia csak a lakkréteg alapos kikeményedése után ragasztható fel – legalább 2 hét elteltével. „Abban az esetben, ha csak kisebb javításról van szó és nincs szükség az alkatrész lakkozására, egyszerűen távolítsa el a meglévő sérült fóliát, és ragasszon fel újat.

Szerelési eljárás

2. ábra

- az 5. ajtót a fólia alkalmazása helyén alaposan mossa le enyhe, megfelelő tisztítószer-oldattal, majd öblítse le tiszta vízzel.
- Ezután zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel. A zsírtalanítás után hagyja szellőzni 10 percig.

3. ábra

- A ragasztás előtt próbálja ki a fólia megfelelő elhelyezését az autón.
- A fólia közepét a B - B metszet szerint igazítsa el.
- A fólia széleit az A-A metszet szerint igazítsa az 5. ajtó oldalsó széléhez.

4. ábra

- Nedvesítse meg az 5. ajtót elegendő mennyiségű, adalékanyagoktól mentes mosószerezoldattal (az ajánlott mosószerezoldat aránya 25 ml mosószert 10 liter vízhez, azaz 0,25%-os oldatkonzentráció).

5. ábra

- Óvatosan húzza le az alsó fedőfóliát.
- Nedvesítse meg a fóliát elegendő mennyiségű, adalékanyagoktól mentes mosószerezoldattal (az ajánlott mosószerezoldat aránya 25 ml mosószert 10 liter vízhez, azaz 0,25%-os oldatkonzentráció).

6. ábra

- Helyezze a fóliát az 5. ajtóra a csoportosított lámpák közé a 3. ábra utasításai szerint.

7. ábra

- A simítóval simítsa el a fóliát az egész ragasztott felületen a nyílak irányában, hogy alatta ne maradjanak légbuborékok és oldatmaradványok. Kövesse az ábrán látható simítási eljárást és irányt!
- A ragasztás során folyamatosan ellenőrizze a fólia helyes helyzetét.
- Körülbelül 1 óra elteltével a fóliát ismét simítsa el egy simítóval, majd óvatosan távolítsa el a felső fedőfóliát körülbelül 180°-os szögben.

A dísfólia karbantartására vonatkozó utasítások (8. ábra)



Figyelmeztetés. A szerelés után a gépkocsi átadásakor mindig tájékoztassa az ügyfelet az alábbi utasításokról.

- A dísfólia felragasztása után a járművet 48 órán át védett helyen kell hagyni (18–30 °C hőmérsékleten).
- A dísfólia felragasztása után 48 óráig ne vigye az autót autómosóba.

Az autómosást elsősorban hagyományos kefések autómosóban végezze. Az 5. ajtó területén lévő dísfóliát nem szabad kézzel kefével, szivaccsal vagy bármilyen típusú textilkendővel mosni. Semmilyen esetben se használjon súrolószereket. Télen semmiképpen se használjon hó- és jégeltávolító keféket vagy kaparót a dísfóliával borított felületeken. A ráfagyott hóréteget (vagy jégkéteget) ne távolítsa el más eszközökkel sem. Nagy a valószínűsége a dísfólia megsérülésének. A dísfóliát ne sértse meg semmilyen módon – ne húzza le és ne szakítsa le. Ezen utasítások be nem tartása a dísfólia visszafordíthatatlan károsodásához vezethet. A jármű magasnyomású tisztítóval (wap) történő mosásakor különös figyelmet kell fordítani a dísfóliával borított felületekre. A víznyomás hatására azok megsérülhetnek.

Ha alternatív megoldásként magasnyomású tisztítót (wap) használ, tartsa be az alábbi utasításokat:

- tilos forgófejes fúvókák vagy speciális csatlakozók használata,
- a fúvóka és a jármű karosszériája közötti minimális távolság 50 cm,
- a mosási szög 90°,
- a maximális víz hőmérséklet 50 °C,
- a maximális víznyomás 80 bar.

FOLIE DECORATIVĂ NEAGRĂ PENTRU HAYON

Produsele auxiliare sunt destinate montajului profesionist. Škoda Auto recomandă efectuarea montajului la un service autorizat.

Utilizare

Setul este destinat pentru hayon la autovehicul Škoda Fabia 130 (PJ), a se vedea fișa de produs corespunzătoare.

Fabia 130 (PJ)

6VA 064 317C



Avertisment. Imaginile din manual servesc drept informații generale pentru montaj. În anumite detalii, pozițiile de montaj ale acestui produs pot varia în funcție de echiparea specifică a vehiculului!

Pentru un rezultat de calitate la aplicarea foliei este indicat ca aceasta să fie lipită de lucrători cu experiență suficientă în acest domeniu.

Pentru o aplicare corectă a foliei decorative, este necesar să deschideți hayonul și să-l poziționați într-o poziție potrivită pentru lipire. Pentru o mai bună orientare, în imaginile din manual este prezentat doar hayonul.

Setul conține - fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Folie	1	A
Instrucțiuni de montaj	1	
Racletă (nu este inclusă în set)		B

Instrucțiuni importante pentru montaj

Pentru a asigura o aplicare de calitate a foliei pe autovehicul, este important ca temperatura din spațiul de lucru, precum și temperatura vehiculului și a piesei de lipit, să fie cuprinsă între 18 și 30 °C. Asigurați-vă că piesele nu sunt expuse la lumina directă a soarelui. Amplasați autovehiculul într-un spațiu fără praf și asigurați-vă că în timpul aplicării foliei nu poate avea loc nicio altă contaminare a mediului.

RO



Atenție. Detergenții conțin vapori periculoși.



Avertisment. Dacă piesa acoperită cu folie se deteriorează (de exemplu, în cazul unui accident rutier), mai întâi reparați piesa deteriorată sau, dacă este necesar, înlocuiți. Dacă piesa reparată trebuie vopsită, folia poate fi aplicată doar după uscarea completă a vopselei - min. 2 săptămâni. În cazul unei reparații minore, când vopsirea piesei nu este necesară, îndepărtați doar folia deteriorată existentă și aplicați una nouă.

Procedura de montaj

Fig. 2

- Curățați hayonul, în locul unde se va aplica folia, cu o soluție diluată de detergent adecvat și clătiți cu apă curată.
- Apoi degresați cu un agent de curățare adecvat. După degresare, lăsați să se aerisească timp de 10 minute.

Fig. 3

- Înainte de lipire, verificați poziționarea corectă a foliei pe autovehicul.
- Aliniați centrul foliei conform tăieturii B - B.
- Aliniați marginile foliei conform tăieturii A - A cu marginea laterală a hayonului.

Fig. 4

- Hayonul se umezește cu o cantitate suficientă de soluție de apă cu detergent fără adaosuri (raportul recomandat este de 25 ml detergent la 10 litri de apă – adică soluție cu o concentrație de 0,25 %).

Fig. 5

- Îndepărtați cu atenție folia de protecție inferioară.
- Umeziți folia cu o cantitate suficientă de soluție de apă cu detergent fără adaosuri (raportul recomandat este de 25 ml detergent la 10 litri de apă – adică soluție cu o concentrație de 0,25 %).

Fig. 6

- Poziționați folia pe ușa hayon între lămpi, conform indicațiilor din fig. 3.

Fig. 7

- Neteziți folia cu racletă pe întreaga suprafață lipită, urmând direcția săgeților, astfel încât să nu rămână sub ea bule de aer sau reziduuri de soluție. Urmăriți procedura și direcția de netezire ilustrate în imagine!
- Pe parcursul lipirii, verificați constant poziția corectă a foliei.
- La aproximativ 1 oră după aplicarea foliei, neteziți-o din nou cu racleta și apoi îndepărtați cu atenție folia de protecție superioară la un unghi de aproximativ 180°.

Instrucțiuni importante pentru întreținerea foliei decorative (fig. 8)



Avertisment. Informați întotdeauna clientul cu privire la următoarele instrucțiuni la predarea autovehiculului după montaj.

- După lipirea foliei decorative, lăsați autovehiculul într-un spațiu protejat timp de 48 de ore (la o temperatură între 18–30 °C).
- Nu duceți mașina la spălătorie timp de 48 de ore după lipirea foliei decorative.

Autovehiculul trebuie spălat în mod obișnuit într-o spălătorie automată cu perii. Folia decorativă în zona hayonului nu trebuie spălată manual cu peria, buretele sau cu vreun tip de cârpă textilă. Nu utilizați detergenți abrazivi. În timpul sezonului rece, nu folosiți în niciun caz peria sau racleta pentru îndepărtarea zăpezii și a gheții pe suprafețele acoperite cu folie decorativă. Nu îndepărtați stratul înghețat de zăpadă (sau gheață) nici cu alte ustensile. Există o mare probabilitate de deteriorare a foliei decorative. Nu deteriorați mecanic folia decorativă – nu dezlipiți și nu o ridicați. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea ireversibilă a foliei decorative. În cazul spălării autovehiculului cu un aparat cu presiune ridicată, acordați o atenție deosebită suprafețelor acoperite cu folii decorative. Ar putea fi deteriorată de presiunea apei.

În cazul utilizării alternative a aparatului de spălat cu presiune, respectați următoarele instrucțiuni:

- este interzisă folosirea duzelor rotative sau a accesoriilor speciale,
- distanța minimă dintre duză și caroseria vehiculului 50 cm,
- unghi de spălare 90°,
- temperatura maximă a apei: 50 °C,
- presiunea maximă a apei: 80 bari.





EN - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).

CZ - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).

DE - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).

ES - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).

FR - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).

IT - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).

SV - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).

NL - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijzigingen van de afzonderlijke modelvoorzieningen).

PL - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).

SK - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).

RU - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).

HU - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasználható anyagokra, a garanciára és a termék kivetelére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdában kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).

RO - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 064 317C/ 01.2026

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VA 853 433